



綠菩提

Green Bodhi

教之慇懃實造福富足

誠之情誼人間祥兆



Sincerity Brings Harmony
Integrity Creates Blessings

與地球共生息

www.daaait.com

綠菩提雜誌

Green Bodhi

2015年03月25日出版，第13期

2015 Q1—Vol.13

誠之情誼人間祥兆

教之殷實造福富足

Sincerity Brings Harmony
Integrity Creates Blessings

證嚴法師靜思語

Jing-Si Aphorism

目錄 Contents

本期主題 Theme P.01

至善至誠真性情
Sincerity and Truthfulness

環保人文 Eco Humanism P.02-03

大愛心年勤精進 保握當下分秒間

DA.AI Walks into the New Year
with Diligence in Every Second

大愛人文 DAAI Humanism P.04-05

小愛匯聚成大愛 寒冬送暖顯祥兆

Sending warm Great Love in the Cold Winter

吉祥物特輯 Mascots P.06-07

多疑的公鳥

A Male Bird full of Doubt

環保獎項 Eco Award P.08-09

恆持大愛初發心 連續四年精品獎

DA.AI's Moments of Honor

Four Consecutive Years of Taiwan Excellence

環保資訊 Eco Information P.10-11

身輕安、心輕安—環保清淨內著衫

Light-weight on body, Peace and Ease in heart

DA.AI Eco-underwear

環保教育 Eco Education P.12-13

環保科技經緯座標 大愛平台寰宇匯聚

The Longitude and Latitude of Eco-Technology

The Universal Platform of Great Love

大愛環保織品 DAAI Eco Apparel P.14-15

與眾合和齊心行願 感恩大地散播大愛

Walking the Vow with all Hearts

Spreading Love and Gratitude to the World

大愛人物紀事 DAAI People P.16

美善台灣—汐止環保教育站

Tzu Chi Si Zhi Recycling Station Shows the Beauty of Taiwan

封底 Inside Back Cover

大愛感恩低碳概念館

DA.AI Eco Concept Store

編輯室 大愛感恩科技經營規劃室

發行所 大愛感恩科技股份有限公司

114-93台灣台北市內湖區洲子街65號2樓

電話專線 (02)2657-5245

傳真專線 (02)2657-5251

公司網站 <http://www.daaitech.com>

購物網站 <http://shop.daaitech.com>

服務信箱 daaitech@daaitech.com

數位閱讀

<http://www.daaitech.com/ebook/20150325>

DA.AI 故事 Brand Story



新的一年又來臨，華德帶領大愛感恩科技全體同仁向大家拜年。每到農曆歲末，華人都會開始準備過年過節的物品。新的一年不僅要智慧增長，還要福慧具足。你我生長在這片大地之上，要大愛眾生、感恩大地，更要好好守護這片大地。

以行動來表現感恩，「環保」是最有效的方式，和大愛感恩科技一同與地球共生息。「大愛眾生，感恩大地，科技人文。大愛感恩科技祝全球家人新年快樂、吉祥如意。」

A brand new year is coming, Walter and DA.AI Technology wish everyone having a great year. When Chinese New Year is coming, Chinese will prepare many stuff to celebrate. A new year is not only to increase our wisdom, but also to protect and treasure our earth.

Using our actions to express our gratefulness, the most effective way is 「Environmental Protection.」 Let's coexist with the earth and DA.AI Technology wish Tzu Chi family 「Happy New Year.」

大愛感恩科技 董事長

Walter Huang
President, DA.AI Technology

至善至誠真性情

Sincerity and Truthfulness

紛亂的社會中，更需要人人秉持「誠」與「情」，走入人群中，把握時間去付出，「人世間、時間是這樣消逝過去，無常什麼時間來都不知，最好我們就是把握現在平安這個時刻，時時感恩，為社會付出，也要打開愛心為天下苦難人付出，這叫做造福，多一分福就少一分災，能做一個救人的人，就是福大！

In this chaotic world, we need to grasp every moment to contribute to society with sincerity. "Time is flying by and the world is full of impermanence. We should be thankful that we are now living in peace, and contribute as much as we can to the poor and needy. This is to create blessing, and with more blessing, we shall have less disaster. To be a person with ability to help others is the most blissful."



祈福



大愛心年勤精進 把握當下分秒間

**DA.AI Walks into the New Year
with Diligence in Every Second**

「心」年快樂。每到歲末年初，證嚴法師不辭辛勞行腳至全台各靜思堂，主持歲末祝福、點傳心燈，並發送「福慧紅包」。以感恩的心送走過去，以虔誠的心迎接未來，祈求天下無災無難，祝福新年平安吉祥。福慧紅包是證嚴法師用每年的版稅，祝福大家平安，也祝福大家發「智慧財」，除了感恩平安的一年過去，還要祈求新年的到來，以至誠的心祈禱天下無災無難。



**DA.AI Walks into the New Year
with Diligence in Every Second**

To celebrate the Chinese New Year, Dharma Master Cheng Yen traveled all over Taiwan to preside Tzu Chi Year End Blessing Ceremonies, not only to give out the blessing red envelope, but also light up the symbolic “lamp of heart” for all volunteers. The blessing red envelope comes from Master Cheng Yen’s yearly royalty, and represents wealth of wisdom. Master Cheng Yen directs all volunteers to go into the new year with sincerity and wishing the world to be at peace without disaster.



與人無爭則人安；

與事無爭則事安；

與世無爭則世安。

—恭錄自 證嚴法師靜思語

No dispute with others brings harmony with all people;
No dispute with affair brings harmony with all matters;
No dispute with the world brings harmony and peace.

- Jing Si Aphorism by Master Cheng Yen

兩千多年前佛陀來人間，為了一大事因緣「開示悟入」，指引衆生成菩提，自度度人、修菩薩道。佛陀覺悟宇宙人生真理，不但自覺，又能覺他，覺行圓滿，是故名為「宇宙大覺者」。「宇宙大覺者」立於宇宙間，後方疊影重重的無數分身佛，代表著十方諸佛，佛佛道同，於娑婆世界間遍灑甘露。佛陀心疼蒼生多苦難、不忍地球受毀傷，默默憐視著地球，陪伴、膚慰、灑淨人間，表達全球慈濟人淨化人心、祥和社會、天下無災的共同心願。以「類水晶」接近琉璃晶瑩剔透的材質，顯現通體透明又無色，象徵佛陀的清淨無染。

Over 2,500 years ago, the Sakyamuni Buddha reached enlightenment and direct all living being towards the path. For this reason, Tzu Chi names the Buddha "The Universal Enlightener," or one who has come to realize the truth of the universe and reached enlightenment. Thus, Tzu Chi's Buddha statue and painting is different from of traditional Buddhism; with several Buddha images in the back gather from different direction to comfort the Earth shows that all shares the Great compassion for living being. Moreover, the status made with transparent material, similar to colored glaze, reflects the pure and uncontaminated Great Love towards the world. The Buddha's spirit is then carried out through Tzu Chi volunteers' actions, and the vows of purifying all hearts, bringing harmony to the world, and wishing for the world to be at peace without disaster.





小愛匯聚成大愛 寒冬送暖顯祥兆

Sending Warm Great Love in the Cold Winter



4

人間祥兆，要誠之情誼、合和互協，從內心至誠的心表達出來。響應「新世界・愛無限~寒冬送暖『衣』起送愛心」公益活動，大愛感恩科技匯聚愛心、傳遞溫暖，為育幼院及中途之家孩童募集冬衣。同時，另捐贈10箱、150件全新環保材質毛衣，響應「宜蘭愛心之旅」，送至「宜蘭聖嘉民啓智中心」、「懷哲康復之家」、「蘭陽智能發展學苑」、「羅東創世清寒植物人安養院」、「慕光盲人重建中心」、「竹安身心障礙養護院」等六家老人院與身障機構。期盼「愛的效應、善的循環」擴散出去，讓人間處處有愛、關懷溫暖膚慰眾生。



To send love to children living in remote regions and orphanages in Taiwan, DA.AI participated in the clothing donation event hosted by New Human Being Association, and collected over 150 new clothing. In total, there are 10 cartons which all from the staff. We delivered warm and spread Great Love to the people in need in the winter.



愛，要即時，克服萬難；也要有智慧，給予別人所需的物資。大愛感恩科技匯聚清流、傳遞愛心，讓「資源變黃金、黃金變愛心；愛心化清流、清流繞全球」的人文理念，進入「續物命、造福慧」的美善循環當中。

To love in time and overcome the difficulty ; to give people what they need also need wisdom.DA.AI turns trash into gold, gold into love, love into clean stream,and purifies the world. We wish that such action turns into a continuous loop of Great Love.



在寒冷的冬天，花蓮宗教處同仁也親自登門，致贈感恩戶所需被服物資，噓寒問暖、人間溫情，一戶戶的關心、一家家的送暖，給予他人最溫暖的擁抱。靜思語云：「布施不是有錢人的專利，而是一分虔誠的愛心。」只要人人一點愛心匯聚，將會是可改變世界的力量。

Tzu Chi Foundation staff went door to door in Hualien to deliver the material goods to comfort each family. "Giving is not the privilege of the rich, but from anyone with sincere love." With such Great Love, we look to change the world.

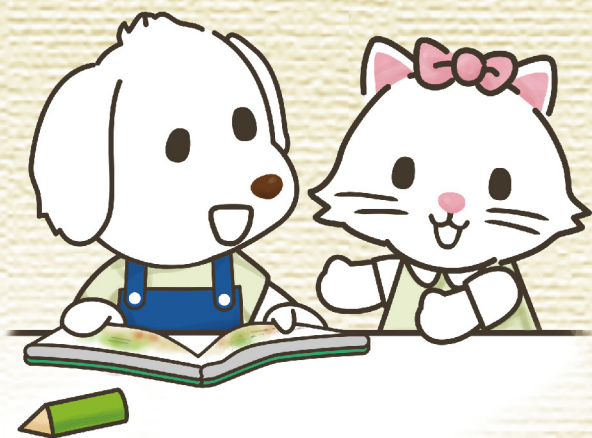


心芽故事

Story for the Fresh Sprouts

多疑的公鳥

A Male Bird full of Doubt



從前社會，人與人間存有樸實、互信、互助等精神，但現今社會亂象不斷，猜忌懷疑，誰也不相信誰，這樣的關係成了普遍現象。生活上，原本應該互信的關係，也不復存，如公司上司對下屬、朋友同儕間的，甚至親子關係，父母對孩子的不信任等等。對此 證嚴法師慈示，「予與祝福少擔心」除去莫名的猜忌，少掉不必要的擔憂，相信人人彼此之間更能心貼心，幸福生活。

In the past, people had simple quality and spirit of trust, and helped each other. Yet today, our society is disordered, and the trust and faith between human being is lost. However, Dharma Master Cheng Yen said, "We should give others blessings, but not worries." Clear our doubts and worries to have faith in everyone will not only bring us closer, but also happier.

6



有一棵大樹，上面有個鳥巢住了兩隻鳥，一隻公的、一隻母的。牠們為了儲存冬季的糧食，採了很多水果回來，將巢放得滿滿的。

There was a tree with a bird nest, where a male and a female bird lived together. Once, they worked together to bring and store lots of fruit in the nest to prepare for the winter to come.

有一天，因為陽光很強，這些水果被曬得脫水而使體積變小了。公鳥從外面採果回來時，看到原本滿滿的水果，怎麼變少了呢？就對母鳥說：「我們一同辛苦地採水果，為什麼你獨自吃了而不告訴我？」母鳥說：「我沒有吃啊！」公鳥說：「水果明明減少了，你怎麼說沒有吃呢？」母鳥委屈地說：「我真的沒吃啊！」





One sunny day, the fruits dehydrated and shrunk due to strong sunlight. Male bird came back and felt the fruit has lessened, and asked his wife, "Why did you eat the fruit by yourself and didn't tell me? These are our fruits!" "I didn't eat them," the female bird replied. "The fruits obviously reduced in number," the male bird continued with anger, and the female bird said sadly "I swear I didn't eat them."



公鳥一生氣就起了瞋恨心，用嘴一直啄母鳥，啄得牠遍體鱗傷。母鳥受不了這樣的虐待，傷心地飛走了。

The Male bird felt angry and kept pecking his wife. Female bird was hurt badly and can't stand the abuse, so eventually she flew away with sorrow.

之後，忽然下了一場大雨，水果因雨水浸泡又膨脹起來，和原來一樣佔滿了鳥巢。這時公鳥才知道自己誤會了母鳥，覺得很後悔！牠在鳥巢旁一直啼叫，希望呼喚母鳥回來。雖然晝夜不停地呼喚，但是再也看不到母鳥的蹤影了。

Suddenly, a strong rain came, and the fruits swelled after absorbing the moist and occupied the nest once again. The male bird finally realized that he had misunderstood his wife, and kept calling for her day and night with regret; however, his wife never returned.



這則故事可以警惕我們：「信任」，是待人處事不可或缺的因素。凡事要冷靜思考，要懂得包容、體貼他人；莫讓「疑念」佔據自己的心而言行失當，造成遺憾。有寬大的心量，做人做事才能圓融，也才能保持心境的安寧自在。希望大家時時多用心，在日常生活中努力自我鍛鍊開闊、坦誠及慈悲的胸襟。

This story tells us that "trust" is indispensably important between one another. We should always think calmly, and learn to tolerate and consider for others. Don't let doubt destroy our calmness and faith, which might leads to regret. With an open mind, we should treat everyone and everything with sincerity and compassion at all time.



恆持大愛初發心

DA.AI's Moments of Honor

大愛感恩科技投入研發、設計、人文關懷的慈悲科技平台。受經濟部推動綠色貿易專案辦公室推薦，與全球超過100家Clean Tech企業接受評比，2014年底GCCA Later Stage Awards選拔，12月3日在瑞士洛桑揭曉，大愛感恩科技榮獲『廢棄物管理』類世界第一名，證明我們的努力獲得國際的肯定。

DA.AI's dedication in green R&D, design, and humanitarianism has received precious recognition of the 2014 GCCA Later Stage Award last December. The award ceremony took place in December 3rd in Lausanne, Switzerland, and out of over 100 green corporations in the world, DA.AI won the "Best in Waste Management" category, and top 10 of the world green industry.

8



實驗室通過ISO 17025認證
Laboratory passing ISO 17025 Certification



BSI 永續治理實踐獎
BSI Sustainability Award

連續四年精品獎

Four Consecutive Years of Taiwan Excellence

台灣精品獎篇



愛護地球系列保暖毯禮盒

獲 2014 年「台灣精品獎」、「金點設計獎」、「MIT 微笑產品臺灣金選」，毛毯系列並通過 ISO 14045 認證

Loving the Planet Series Eco-Blanket Gift Set received the 2014 Taiwan Excellence Award, Golden Pin Design Award, MIT Smile Logo, and ISO 14045:2012 certification.



ECO Award

環保獎項



身輕安 心輕安— 環保清淨內著衫

『環保清淨內著衫』材料是由大愛環保紗與木代爾(Modal,或稱莫代爾)紗交織精進而成。Modal紗其原料是採自於天然櫟木，吸水率比棉高一些，也比棉有滑順感。

Modal是奧地利Lenzing公司開發之人棉類纖維，具有柔軟、絲質光滑的優點，是用於高級服裝之最佳材料，具有絕佳之乾舒及透氣性。優越的觸感與懸垂性，使得服裝顯得更加飄逸，隨身性更強；極柔軟的觸感，賦予了織品第二肌膚之美稱。不僅不輸絲綢，最特別在於洗滌過後不會像棉紗一樣會有僵硬的問題，這也是為什麼Modal在這幾年來成為設計師喜愛的紗線之一。

The DA.AI eco-friendly underwear is made with a mixture of DA.AI Re-PET eco-friendly yarn and Modal, a type of yarn originally from beech, and has a higher absorbing rate and softer touch than cotton

Modal, made by Austrian company Lenzing, is soft and silky, and often used for high quality apparel due to its comfort and high absorbing characteristics. The natural quality of the fabric makes it almost like a “second skin” for the body, famous in recent years and loved by designers.

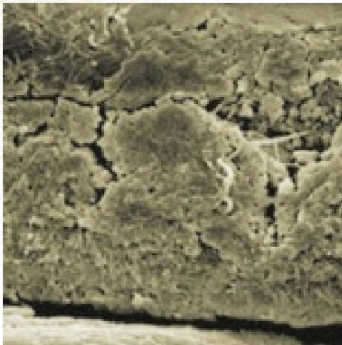




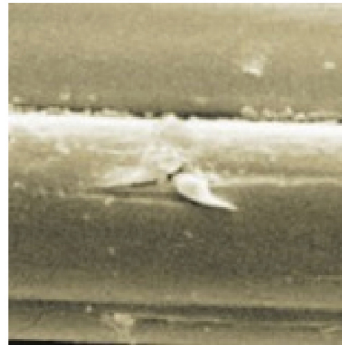
Light-weight on body, Peace and Ease in heart DA.AI Eco-underwear

Modal紗線的持久性，在經過不斷清洗後，Modal紗線還能維持良好的手感，最明顯比較就是我們的純棉T-Shirt通常在洗衣機洗過數十次後就會有僵硬感出現，我們擷取Lenzing官網的圖片比較來參考：

Pictures retrieved from Lenzing's official website shows Modal's uniqueness:



棉織物在清洗過後的纖維圖可看出纖維破損。
圖片來源：Lenzing
Cotton fiber damaged after washed (from Lenzing website)



Modal紗經過多次清洗後還能維持纖維的完整性，自然觸感也就能維持住了。

圖片來源：
Lenzing Modal fiber remains intact, so does its soft and silky touch. (from Lenzing website)

由於Modal纖維的優良特性和環保性，已被紡織業一致公認為是21世紀最具有潛力的纖維。

The ability to sustain even after several washings not only makes Modal a high potential material in the 21st century, but also an eco-friendly fabric, and great choice for high quality apparel.





環保科技經緯座標

The Longitude and Latitude of Eco-Technology

大愛感恩科技推廣環保人文每年近三百場，並隨緣愛灑。低碳概念館與實驗室為經緯座標，匯聚交流、接引十方大德，成為環保菩提種子的搖籃，人文薈萃的地標，發揮「從一而生、一生無量」的影響。

With over 300 sharing each year, DA.AI wishes to let all the national and international groups see its work of protecting the planet, its Eco Concept Store and laboratory, and eventually touches each individual's heart to choose the same path of "Coexist with the Earth."



英國牛津大學
薩伊德商學院教授

Professor of Said
Business School,
Oxford University, UK



中國大陸
斯洛伐克國會經濟委員會
Slovak Economic
Committee of Congress



蘇格蘭社區企業
Scottish Social Enterprise



僑商青年企業家
Overseas Chinese
Young Entrepreneur

巴基斯坦 ○

緬甸 ○

泰國 ○

越南 ○

馬來西亞 ○

印尼 ○

菲律賓 ○

澳洲 ○

南非 ○

大愛平台寰宇匯聚

The Universal Platform of Great Love

歐洲之英國牛津、蘇格蘭，荷蘭、斯洛伐克國會；美國國家工程學院院士，亞洲之中、泰、新、菲，由一而衆、由近而遠，不約而同匯聚到大愛感恩科技，受慈濟及大愛感恩環保人文所感動。

Groups and individuals from all over the world, including UK, Scotland, Slovakia, US, China, Thailand, Philippines, and much more came to visit DA.AI, wishing to learn from Tzu Chi's dedication in environmental protection and humanitarianism.



日本長濱工商會立命館大學
Ritsumeikan University,
Nagahama, Japan



山東濟南
Jinan, Shangdong
Province, China



美國國家工程學院院士
Academician of the United States
National Academy of Engineering



泰國道德中心、四大醫學院
The Moral Center and four
medical schools from Thailand



新加坡公共衛生協會
Public Health Council, Singapore



澳洲伊普市高中
Ipswich State High
School, Australia

智利

多米

洪都

巴



與眾合和 齊心行願

Walking the Vow with all Hearts



綠色/白色大愛衫作為演繹制服，簡單又不失隆重。藉由入經藏學習團隊精神、與眾和合，深具意義。

DA.AI's Eco green & white Polo Shirts often appear in Sutra performance as uniform, and hold a much deeper meaning than a piece of clothing.

經藏演繹是「品德教育」，從最細微的基因做起，懺悔、消除累生累世的惡根與惡緣，找回內心「善」的原點。

Tzu Chi's Sutra performances is a method of virtue education. Through participation, volunteers often realize and repent on their past mistakes, and eventually restore the pure and virtuous human nature.



黑色/藍色大愛衫伴隨慈青演繹的「跪羊圖」樂曲，受助同學重新踏上求學的道路。

The black & blue DA.AI Eco Polo Shirt used in The Kneeling Sheep performance helped students returned to the path of education.

伴隨著鏗鏘有力的音樂，啟動「行願」法船，深入經藏的演繹震撼全場來賓的心。

The powerful "Walking the Vow" performance touched all audience's heart.



感恩大地 散播大愛

Spreading Love and Gratitude to the World

T-shirt設計理念主要是愛護地球，淨化人心以及友善大地，關懷地球。透過每日穿的衣物，不僅可以時時提醒自己，也可以感染他人。大愛感恩各項環保織品，歡迎海內外團購或客製。

The main design concept of DA.AI's Eco t-shirt is to protect and care for our planet. Through these apparels, not only can we remind ourselves to be eco-friendly, but also influence others. All of DA.AI's eco-friendly apparel welcomes group purchase and customization.



行動救地球
Take action.

慈濟中學-黃品瑄同學設計
Design by Ping-Xuan Huang
of Tzu Chi Senior High School.



友善大地、關懷地球
Friendly to our land,
and show care for our Earth.



愛護地球，淨化人心
Love Earth, and purify all hearts.



救地球
Save Earth.





美善台灣—— 汐止環保教育站

Tzu Chi Si Zhi Recycling Station Shows the Beauty of Taiwan

曾經是保齡球館的汐止環保站，如今整理成接引菩薩的園區。佔地近二百坪的環保站，自汐止共修處2006年11月5日遷移至汐止市福德一路本處後，就發揮著社區資源回收功能，在各級學校推展環保理念，努力不懈扎根，盡心盡力讓學生也成為環保菩薩。環保志工林淑芬：「之前聽上人說馬來西亞一協力一環保站，我們是一環保站一學校。因為我們跟勤耕環保站的環保志工，在學校裡面帶動學生做環保，在教育過程中，我們就用發問的方式，要如何清淨在源頭，會的同學請舉手。」活潑的傳遞環保知識，學生還會幫忙在學校站崗，檢查有沒有收錯回收物，不僅成為當地環保站特色，更鼓勵學生進一步，把這個方法，傳達給父母和家人。

Tzu Chi Si Zhi Recycling Station used to be a bowling stadium, and has turned into a 7,114 sq. ft. area that protects the planet everyday since November 5th, 2006. Volunteer Lin Shu Feng said, each recycling station is also a school of environmental protection, where groups of students come and learn the idea of “clean from the origin” through interaction with the volunteers. Now, not only students pass on the idea to family and friend, but also help with checking sorting of materials, which has become a special characteristic within the community.

16



用寧靜的心態，
觀大地衆生相，
聽大地衆生聲，
證嚴法師靜思語

With a tranquil heart,
read all sentient beings,
and listen to all their sounds.
-Jing Si Aphorism
by Master Cheng Yen

大愛感恩低碳概念館 DA.AI Eco Concept Store

大愛感恩科技的花蓮靜思堂低碳概念館開幕，
秉持著「用科技將環保回收物，製成有形的綠色產品」
，為推廣環保人文教育。以「環保人文、回饋社會」為品牌精神，
向消費者傳遞愛護地球、資源再生、節能減碳的理念。



The grand-opened DA.AI Eco Concept Store in Haulien,
like every other DA.AI stores,
follows the “Culture of Environmental Protection” and “Circle of Love”
brand values, and passes on environmental protection ideology
to visitors through eco-friendly and high-tech product demonstration.

綠菩提雜誌- |數位版| 同步刊登



本雜誌使用環保再生紙

歡迎使用數位閱讀，落實節能減碳、愛護地球

This magazine is made with recycled paper

Electronic copy is also available on our website to reduce paper use and protect the Earth.

大愛感恩科技-核心價值

DA.AI 3C Core Values

環保人文 **C**ulture of environmental protection

每件環保織品的背後，都有慈濟環保菩薩的無私奉獻和感人故事。

The touching and inspiring story behind each and every DA.AI eco-product.

愛心接力 **C**ircle of love

從環保的手，到設計的手，到護持的手，再到膚慰的手。愛的力量，生生不息。

From the hands of environmental protection, design, relief, and contribution, forms a circle of love.

完全回饋 **C**ontribution to society

所有投資及盈餘全數回饋慈濟基金會，做為慈善、國內外賑災及社會公益之用。

100% net proceeds donate to Tzu Chi Charity Foundation for charitable and public welfare purposes.

For more information in English or Simplified Chinese,
please visit www.daait.com



大愛感恩科技
DA.AI TECHNOLOGY CO., LTD.



地址：11493台灣台北市內湖區洲子街65號2樓 電話：02-26575245 傳真：02-26575251

網站：<http://www.daait.com> <http://shop.daait.com> E-mail:daait@daait.com

QR code



本期更多心動內容 · 綠菩提雜誌影音館

For more information, please visit our Green Bodhi media library